



基督教文藝出版社雙月刊

CCLC NEWSLETTER

文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第三卷第五期
Vol. 3 No. 5

一九八二年九月
SEP 1982

也談「兒童文學」

黃道一牧師

近來和出版社裏的同工談起「兒童文學」，一些有關兒時生活的記憶重新浮現腦際。

那時，我們住在廣西，先父從事運輸業，常常從賀縣八步到桂林去。父親每次回家，總帶了很多新購的書：冰心和豐子愷等人的著作是為母親買的，翻譯小說如《飄》、《羅亭》、《戰爭與和平》等是為大姊買的，那時我也涉獵一些大姊看的書，但我更喜歡《木偶奇遇記》、《綠野仙踪》、和《魯濱遜漂流記》那一類。當時，流離遷徙的日子還未出現，我們的生活過得很安定、很舒適。每天放學回家，除了邀約三數友好在我們私有的籃球場玩射球比賽，或者騎着自行車在郊外飛馳，便老半天不聲不響地躲在書房裏看書，有時我溜入童話的天地裏，良久不覺歸路。

當時我的年齡，是宜於浸潤在「兒童文學」天地裏的年齡。

大致上說，「兒童文學」(children's literature) 這個範圍的讀者，約在四歲至十二歲之間(即接受幼稚園和小學教育這一階段)。不過，在這一階段的兒童，有些身心的發育較早，有些則較遲，有些國家索性把少年期也併入這階段，因此，十四、五歲以下的兒童(包括一些接受初中教育的少年)，都可成為「兒童文學」的適齡讀者。

在這階段內的兒童，一般來說，好奇心較重，且富於想像。他們想知道的東西不一定和現實的生活有關連；他們的想像有時超越感覺的領域而進入

觀念的領域。在成年人的眼中，他們發出的問題往往是可笑的，但在他們的心目中，求知是自然的事，對所見所聞的一切，他們都有強烈的好奇心，也在牽動着他們的想像。此外，他們流露着豐富而純真的感情，又喜歡模倣。一個他們尊敬的老師或自己的父母，都可成為模倣的對象。羨慕成年人和崇拜偉人，也是這時期常見的特徵。正因為如此，一般孩童的「可塑性」(plasticity)和「接受教育的可能性」(educability)比任何年紀的人都大。從事教育的人若疏忽這方面的認識，便很易失去栽培和影響兒童的良好機會。

不過，兒童普遍有一個弱點，就是「持續力」不大。如果一個故事缺乏想像，引不起他們的興趣，不管故事的內容多麼健康，題材多麼正確，他們很快便感厭倦。其實，成年人何嘗喜歡那些興味索然的東西？不過兒童的反應更敏銳罷了！因此，好的「兒童文學」，首先要注意的條件是它的「趣味性」，至少，這一點並不亞於它的「教育性」。

有人問：「兒童文學」與一般的文學相比，有何不同？其實，相同之處較多，相異之處較少。

每當提起「文學」一詞，一般人很少以廣義的說法去解釋它；有多少現代的中國人以「言以足志，文以足言」、或「宣天下之象，明人倫之敝，窮理盡性，以究萬物」來解釋？有多少人仍在陸士衡的文賦、或劉勰的文心雕龍裏去找解釋？就算外國人，有多少人像巴爾克(Henry Thomas Buckle)那樣，把「文學」看作「一切應用於記載事實或意念

上的著述」上 (Application of letters on records of facts or opinions)? 現代人每提到「文學」一詞，馬上聯想到的，是一種狹義的界說，即所謂純文學的作品——以各種不同的體裁去描寫人生或抒發一己情懷的文學，這些文學有感性、獨創力、又有美的色彩，用以傳達至他人，使人感染作者的經歷，以至產生共鳴。狹義的「文學」，可以說是一種「藝術的活動」。

一個從事「兒童文學」的優秀作家，仍然相信他所從事的是一種「藝術的活動」；絕不疏忽作品中的「感性」、「獨創力」、「美的色彩」等等。所不同的，是他所採用的語彙；以適宜兒童閱讀和領會的語言去創作。當然，他認識兒童的「持續性」有限，因此，他寫的東西，不會疏忽它的趣味性，又由於他認識兒童的「可塑性」，他的創作自然包含着一種教育的成份。

西方很早便認識「兒童文學」的重要。早在十五世紀，印刷術才流行不久，歐洲便有人編寫一部以拉丁文寫成的兒童百科全書，相繼將《伊索寓言》等改編為兒童書籍。在十六世紀，兩本原為成年人而寫的文學巨著（魯濱遜漂流記和格利華遊記），由於想像力豐富，故事有趣，終於也成為兒童熱愛的讀物。西方的「兒童文學」在十八、十九兩世紀迅速地發展。我年少時便讀過《藍鬍子》（Blue Beard）、《睡美人》（The Sleeping Beauty）和《紅風帽》（Red Riding Hood）這幾本書，它們原以法文寫成，後翻譯成英文，都是十八世紀的優秀作品。丹麥安徒生（Hans Christian Andersen）的童話更為成功，可說是十九世紀的代表作，已譯成多國言語。（本社今年六月再版的《安徒生童話集》已是第九版。）

「兒童文學」在廿世紀可說發展至巔峰階段。精美的兒童畫冊、各種體裁的兒童書籍（童話以外，還有典故、軼事、寓言、歷史或科幻小說、傳記、遊記、日記、歌謠、詩歌、話劇、甚至歌劇。……）各種各類的報刊雜誌、錄音設備、多得無法統計，西方重視培育兒童，可見一斑。

可是我們中國又如何呢？對「兒童文學」有研究的中國學者，坦白承認我們在這方面並不發達。理由很簡單：在新文化運動之前，歷代的士大夫認為所有的書籍當以「載道」為本，因是之故，立意遣詞，不忘「正大」「典雅」，讀者自然只是成年人。教育兒童的材料，少不了「蒙以養正」的觀念；在品德上盡量要求兒童去學「做人」的道理，在實用上盡量要求兒童多認字，如此而已。從前的兒童

學用算盤、記簡單的賬、再背誦一些簡單的韻文如「百家姓」、「千字文」，那有什麼兒童文學？

時至民初，專為兒童而寫的「兒童文學」為數甚少，但後來銷行的《兒童世界》竟遍及全國，反映出國人對兒童讀物的饑渴。「兒童文學」逐漸受到重視是毫無疑問的。據說在中國大陸，近年來已出版多種兒童書籍，其中不乏益智、科幻等兒童故事。台灣方面，六十年代便有人強調「兒童文學」的重要；「兒童文學研究」一書（吳鼎著）至前年已三版問世，對這方面的發展，似已引起有識之士的興趣。香港目前也漸漸注意到「兒童文學」的重要。本社去年春便舉辦過一次「兒童文學研討會」，請了美國這方面的專家馬利安·泛漢博士（Dr. Marion Van Horne）擔任為期兩天的講員。由於我們想引起大家對這方面的興趣，明年有計劃再邀請泛漢博士蒞臨本港舉辦「兒童文學」講座。此外市政局為了促進「兒童文學」在本港的發展，正舉辦「中文兒童讀物創作獎」，而香港的「突破少年」在誘導兒童閱讀方面也作了實際的貢獻。不少人已知道香港的「兒童文藝協會」於不久前正式成立，其中一項宗旨，便是大力推介優良的「兒童文學」。

最近和一些教育界人士及家長交談，發現他們都很關心兒童的課外閱讀，對「兒童文學」在本港的發展，甚為關注。

最近教署已公開鼓勵學生多作課外閱讀，但如果學校的功課不稍為減輕，這種鼓勵未必會生效。其實，香港從事教育工作的人，不妨參考西方的嘗試，使「兒童文學」在整個教育事業上扮演一個較為重要的角色。

西方的教育家，一向認為優良的「兒童文學」，可以增加兒童對語文的興趣，提高他們在這方面的水平。最重要的，是他們可以養成一種閱讀的習慣，藉此克服一般畏懼書本的心理。好的「兒童文學」，又可以增加他們對事物的認識；他們一般的求知精神愈好，胸襟便愈廣闊，也愈自信。他們的想像也需啟發，以便有更靈活的思維。從教育的角度上說，在「可塑性」較大的年齡裏，兒童喜歡崇善學義；喜歡做慕有偉大個性的人物，對於培養兒童的品性，好的「兒童文學」自然可以發揮潛移默化的作用。

在香港這種工商業氣氛濃厚的環境，現實的功利思想多多少少都「污染」了童稚的心靈，如果「兒童文學」能增加他們的美感，陶融他們的性情，也是一大好處。想至此，我以為現在該是注意發展和推行「兒童文學」的時候了！

深切之哀悼

北角浸信會主任吳世燾牧師已於今年八月八日息勞歸主。吳牧師（又名吳恩沐）為「文藝」季刊編輯委員之一。在世時熱心事主，對文字聖工之促進更不遺餘力。吳牧師有寫作之恩賜，「文藝」季刊第二期「宗教與文化」欄內所載「墨子的兼愛與基督教之間」，即為吳牧師之遺作。願吳牧師之靈在 主懷安息，並願救主眷佑其家屬。

特價月

十一月十五日至十二月三十一日

本版書籍：五折起

代售書籍：九折

另有特廉書籍供應

營業時間：

星期一至星期五上午九時至下午六時

星期六上午九時至五時



星加坡之行

世界基督教傳播協會亞洲區區會於今年七月廿六至卅一日在星加坡舉辦「業務與財政管理」之研討會。赴會者來自亞太區共廿七人。本社麥燕芬小姐出席是次研討會。社長黃道一牧師亦赴星出席該區會之職員會會議。



黃道一牧師與麥燕芬小姐攝於「業務與財政管理」研討會之後

Rev. Daniel Wong meets Miss Y'vonne Mak in Singapore after the Financial and Management Seminar

書 介

書名：牧養縱橫

作者：陳佐才

頁數：300

編號：2938

開度：正四十開

定價：港幣十四元正

「牧師手記」出版後甚受歡迎。不少讀者主動與作者聯繫，直接與之交談討論；更有神學院指定該書為課外必讀的參考書。作者和編者因而受到很大鼓舞，決定再出版其姊妹作「牧養縱橫」。本書分五篇，共九萬字。第一篇廿五章，論牧者新形象及其修養；第二篇廿五章，論教會行政、傳道、個別牧養、及輔導；第三篇十九章，論神學教育；第四篇十四章，論教會與社會；第五篇十章，論此時此地現代人的心態並展望未來。（本書為基文青年叢書第二輯第十八本。）

書名：基督教儒學四講

作者：何世明

編號：203

開度：正四十開

本書以中國固有文化為素材，闡釋基督教信仰；又以基督教信仰為中心，重估中國固有文化之價值。

作者的用心是：「使中華基督教的信仰，在普世的神學與中國的國學園地中，都能佔一席位，而且能逐漸開出異卉奇葩，為中國的神學和國學，放一異彩。」

作者為此種學術研究所作的嘗試，極為嶄新，為探討與建立中華神學鋪平了起步點。

書名：悲苦與光榮之歌

作者：哈里斯

譯者：何淑兒

頁數：156

編號：2939

開度：正四十開

定價：港幣十三元正

Title: Prayers Of Grief And Glory

Author: Richard Harries

Publisher: Lutterworth Press

哈里斯是英國福臨區的教區牧師。有五年之久，每個星期五早晨，他都在英國廣播電臺主持四分鐘的「靈修日新」（Prayer for the Day）節目。本書精選了哈里斯為這個節目而撰寫的四十五篇文章，分成各具主題的五輯。哈里斯借用了許多詩人、思想家、劇作家的佳句，以闡明他的思想，也使他的內容更見精彩。文字儘可能保留他娓娓而談的風格。（本書為基文青年叢書第二輯第十九本。）

書名：地老天荒（再版）

作者：達嘉斯

譯者：胡簪雲

頁數：326

編號：2918

開度：正四十開

定價：港幣十四元正

Title: Magnificent Obsession

Author: Lloyd C. Douglas

Translator: C.W. Wu

Publisher: The Houghton Mifflin Company

一個驕縱慣的富家青年，在遭遇一次意外事件之後，為求內心的平安，竟然革面洗心，鍛鍊成為第一流的腦外科醫生；他在曲折頓挫的情況下，鍥而不捨，終於獲得了愛情與配偶。

書中有高潮疊起的情節，也有蘊蓄深厚的哲理。原作曾使無數讀者愛不釋手，是當代為人喜愛的小說創作之一。（本書為基文青年叢書第一輯第十八本）。

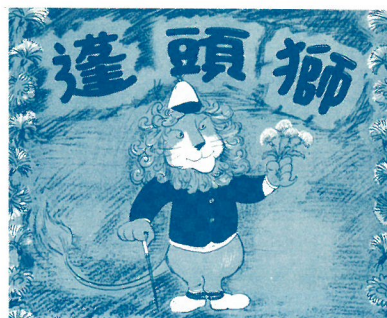
書名：普天頌讚

五線譜精裝（再版）	簡譜平裝（三版）	簡譜精裝（四版）
頁數：648	404	404
編號：2001R	2002.1	2002.1R
開度：大32開		
定價：港幣二十八元	十五元正	二十元正

書名：蓬頭獅（再版）

作者：唐·弗里曼
譯者：方馬明初
繪圖：唐·弗里曼
頁數：48
開度：大廿四開
編號：1851
定價：港幣四元五角

Title: Sandelion
Author: Don Freeman
Translator: Margaret Fong
Publisher: The Viking Press



書名：小白兔的秘密（再版）

編撰：方馬明初
繪圖：張乃生
頁數：16
編號：1865
開度：大廿四開
定價：港幣四元正



書名：給孩子們的信（再版）

作者：胡簪雲
頁數：177
編號：2924
開度：正四十開

本書包括書簡四十篇，原名「絮語」，是作者對宗教、人生、家庭、社會、文藝和娛樂等各方面的卓見，誠懇地跟年青的一代娓娓而談。雖命名「絮語」，却一點也不嘮叨。（本書為基文青年叢書第二輯第四本）。

書名：愁鄉石（六版）

作者：張曉風
頁數：120
編號：2913
開度：正四十開
定價：港幣九元正

本書集十多篇散文，環繞着一個中心「鄉」。中國古典文學作品不少關於鄉心、鄉情、鄉思、鄉愁……的刻劃，讀者不難在字裡行間有似曾相識之感；可是經過作者的鎔鑄，有了新的結構、新的意境，也更深、更廣、更鋒銳。正像古傳說中的鍊劍者，聚精英之鐵於洪爐，最後自己投身爐火中，才造出了那刺透人心的名劍。（本書為基文青年叢書第一輯第十三本）。

「文藝」雜誌第三期簡介

海華

「文藝」雜誌第三期於九月出版！

「宗教與文化」：包括吳利明「從文化層面探討本色化問題」，何世明「儒學對天的闡釋」，呂沛銘「中國古代的猶太人」。

「文藝座談會」：由黃維樑主持的「中國新詩——詩風檢討、作品評析」，為本期重點文字。大約三萬五千字的錄音紀錄裡包括下列論點：朦朧詩的論爭、現代詩與讀者、晦澀詩面面觀、明朗與晦澀的問題——艾青與顧城、不好懂的明朗詩——艾青的「大堰河——我的褓姆」、現代詩中的好詩壞詩、讀者與詩人之間的經驗差距、總結新詩晦澀之因、日常語彙入詩、好詩的特點、比好詩更好的詩、藉「主婦」討論好詩條件、好詩的「感性磁場」、「藝術滿足」、論社會關懷詩、漫談詩人創作、總結詩評標準、香港詩運，並附錄座談會與會人士黃維樑、黃國彬、余光中、陳德錦、陳錦昌、黃道一等各人的詩作和自析。

「藝文志」：包括胡燕青「英遊散章」（作者今年五月蒙「英國文化協會」資助，受邀以香港「青年詩人」身份，赴英一月：介紹中國現代詩、接觸英國詩人、並訪問劍橋、利茲兩大學。本文即作者此行散記。）、楊世彭「莎翁劇『馴悍記』的中文刪譯——代序」、黎海華：「叛逆、靈鳥、仙燈」的誕生——訪盧景文先生（盧景文為該齣舞劇的藝術總監，特訪該劇策劃、編排至演出過程。）」

「書林漫步」：梁佳蘿「旅的三面」，分三點討論——旅之意，旅之文（講有關旅行或旅遊的文學作品）、旅之學（講旅行或旅遊中學以求進的文學創作和作家有關的問題。）」

「風雅之葉」：包括滕近輝和余雪曼的書法。

「文藝人物訪」：黎海華「搭橋的人——陳尹瑩修女訪問記」。（陳尹瑩女士為瑪利諾修會修女，她一九七〇年創立的「四海劇社」，現為全美最大華裔民衆劇社。）」

「可愛的書」：文蘭芳：「生命的秘密就是心靈的眼睛——『小王子』的啓示」。

「散文選」：黃國彬「巫峽」、方華「雨聲、聲色」。

「新詩選」：戴天「送」。

「青青草原」：包括葉妮娜「看星星」（小說）、陳錦昌「自動啤」（小說）、沈華沅「冰糖葫蘆」（小說）。

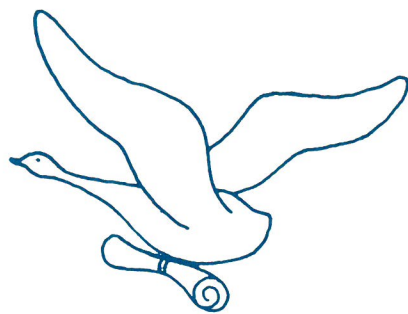
「戲劇選」：鄭銘鳳、沈秀貞「紅磚梯的春天」（第十七屆學聯戲劇節「最佳劇本獎」）。

「文藝」雜誌十月份起除了在教會書局、各出版社有售，亦於市面報攤銷售。每本售價港幣五元，各地訂價如下：

- （一）本埠：全年港幣：\$ 20.00
- （二）外埠：澳門、台灣 港幣 \$ 26.00
或美金 U S \$ 5.00
其他地區 港幣 \$ 35.00
或美金 U S \$ 7.00

「文藝」雜誌園地公開，歡迎各界投稿。

雁帛北送



喬嶽川

七弟：

近幾天來，心情格外暢，格外爽，走在街上，或者閉目稍事憩息，臉上總不免掛着個淺笑。這個秘密您當然知道，因為競喬今年秋季便是大學一年級學生了。

競喬這孩子生性好動，靜下來也還肯動動腦筋；沒想到他在中學最後那年，既可成為校隊的攬球選手，在小說和戲劇的創作上又有那末優異的成績。競喬從未名列前茅，這是他自己的「選擇」；這使我想起了青年時代的林語堂，那時林語堂喜歡課外閱讀，却不大重視功課，在他晚年的回憶裏，他記得考第二名是不難的，但第一名却常被死讀書的「蠢人」拿去了。

林語堂的學問儘都從圖書館裏吮吸來的，他曾求知的心為猴子；只要把猴子帶到森林裏去，誰也不必告訴牠在那裏找果子。在返回加拿大的前一天，競喬也說過類似的話，他喻大學為無邊無垠的天地，在那裏，他要自由地探索，也要盡情地博覽精研。……

競喬這孩子比我年青時「規矩」多了，他這次越洋負笈，也使我想起自己的學生時代。在那遠去了的年月裏，我既沒有選擇做「蠢人」，也不甘心把時間儘化在書堆裏，當時我所陶醉的，是「學生王子」式的生活；我化了不少時間去交朋友、划艇、搞級社活動、會情人。……此外，我主觀地讀我想讀的書，寫我想寫的東西，生活幾近「不羈」的邊沿。當然，太縱情任意，全無拘束，到頭來自己會吃虧，但作為一個「大學生」，要過其「大學生」的生活，也並非全無好處，這個想法很多人不敢苟同。

廿多年前，我在大學的校刊裏發表過一篇題為「今日之大學生」的文章，指出當今的大學生，已遠不如古代那些能合道藝為一體的「君子」。就算西方一般的大學生，也失去了文藝復興以來那種較為單純的求知精神；由於習染了功利的思想，漸漸淪為現實的、缺乏理想而沒有胸襟的動物。

環視當時那些「上駟」之才，也不過是些「知

識即飯鉢」的信徒。可以說，我的「不羈」總有點背「常道」的叛逆成份。此外，其為人也，是否應該木然讓黃金的時光刻板地鎖在「課程」的箱子裏，而一點也不體驗多姿多采的生活？在詩經流行的時代，連一個農夫也懂一點生活的藝術；辛勞之外也談談生活的樂趣，一個「職思其居，好樂無荒」的好農夫，也知道「今我不樂，日月其餘」的。

最近寄來的照片已收到。媽的樣子看來又老了一點，却仍抖擻如昔。您、義羣和小競誠合攝那幀看來真幸福；義羣抱着競誠，流露出一種說不出的愉悅，而您更顯出那份初為人父的滿足。最有趣的是競喬抱着競誠那幀；競喬戴着中學畢業時那頂四方帽，而競誠戴着熊叔叔頭上那頂四方帽，他們兩老表，一個快要跨入大學的門限，另一個還未長出第一顆門牙。……

收到照片後不久，我趕往星加坡開會去了。在星加坡的旅館，偶然收看過「三代同堂」的電視節目。「三代同堂」是一個座談會，參與者有男士、婦女；老、中、青三種年齡的人都有代表出席。綜合他們的觀點（不是維護封建傳統那種觀點，而是基於彌補物質主義製造出來的疏離感和嚴重化了的代溝），「三代同堂」不但值得提倡，而且在人稠地狹的星加坡也是必須的。如果我的觀察不錯，星加坡政府正試把從前西方遺下那點物質主義的影響抹去，不管將來這種嘗試的結果如何，這種嘗試的精神却教人佩服。

當加美成千上萬的老人，正因在一幢幢建築華美的老人院裏（只有少數未被遺忘的幸運者，在寂寞的黃昏偶然聽到孝子賢孫的足音），而您們，在加正過着「三代同堂」的天倫生活，真不知羨煞多少人！

七弟，競喬不寄宿而住在家裏，實在是個好主意；一則他樂於剪剪草、剷剷雪，幫點家務，一則與您們一塊生活，遇需要的時候，也可以獲得一點照顧。

便中囑競喬寫信回家。

大哥

NEW PUBLICATIONS

Prayers of Grief and Glory by Rev. Richard Harris

Prayers of Grief and Glory is a collection of 45 four-minute reflections which Rev. Richard Harris (Vicar of Fulham) shares with his radio audience in a Friday morning program called Prayer for the Day. In his meditations he can silfully use a line from a poet, philosopher or playwright. His script is conversational in style.

Christian Viewpoint on Confucianism

by Rev. Simon Ho

This book is a combination of both attempting to interpret the Christian faith through some of the concepts found in Confucianism and re-valuating the usefulness of the traditional Chinese culture from the Christian perspectives. Rev. Simon Ho was former publisher of CCLC.

A Pastor's Ministry by Canon Alan Chan

Readers have shown great interest in *A Pastor's Diary* since it came out over two years ago. In fact, some seminaries have assigned theologues to read it as a supplementary reference book. Since *A Pastor's Ministry* is a companion volume by the same author, many will find it just as readable and useful.

REPRINTS

Nostalgia Stones by H.F. Chang

This is a collection of essays in which one senses a kind of pensive mood caused by the sight of a scene or something that reminds one of his or her homeland. There is also a kind of sentimental yearning for the return of some romanticized period in the past. The author herself is endowed with talents. She is both a popular playwright and an outstanding writer of prose in recent times. Those who have read her works love almost everything she has written.

CHATTERING

Letters to Young People (2nd printing) by C.W. Wu

In this book there are forty letters addressing to young people. In these letters the author deals with subjects on religion, life, generation gap and a variety of other topics. Both young and mature readers enjoy 'having a chat' by skimming through the pages.

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

MAGNIFICENT OBSESSION (2nd printing)

by Lloyd C. Douglas

A wealthy but reckless young man decides to turn a new leaf after an accident. As a changed person, his determination in the end turns him into a specialist in brain surgery. The story also tells how he finally ends up finding his life-long companion. This is one of the popular novels of our times.

IN MEMORIAM

Rev. Milton Wu, pastor of the Hong Kong North Point Baptist Church, and also a member of the Editorial Committee of our Literary Journal, passed away on Sunday, Aug. 8th 1982.

Rev. Wu contributed not only his talents but also a great deal of his time towards the general improvement of our Magazine. Being a writer himself, he wrote an article on the concept of love found in the thoughts of Motse (an ancient Chinese philosopher) which was carried in the second issue of Literary Journal.

We praise God for his life. May God's peace be with his family.

STAFF NEWS

A Business and Financial Management seminar/workshop was held in Singapore from 26-31 July 1982 under the auspices of Asia Region/World Association for Christian Communication. Including 3 from the Pacific Region, there were altogether 27 participants of whom the majority came from different parts of Asia. This was the first seminar/workshop of its kind in the history of WACC and it was truly beneficial to all participants. Miss Yvonne Mak from CCLC attended the event. Rev. Daniel Wong arrived from a trip to Canada in time only for the AR/WACC officers' meeting after the Seminar.

編者話

社會各界人士正熱切提倡「兒童文學」之際，黃道一牧師本着關懷之忱，「也談兒童文學」，闡釋優美的兒童讀物對今天功利思想瀰漫下長大的香港兒童之重要性。

「文藝」雜誌第三期已出版，內容簡介於「特訊」中刊載。「文藝」雜誌需要各方支持，鼓勵並訂閱。

本期「書介」有許多本社初版、再版書籍，希讀者留意。

編輯：黎海華

Edited by: Frances Lee

Tel: 3-678031